



WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

Kielce, 2007-10-08

Znak: NK.III-0932-1-16/07

**Pani
Ludomiła Matla
Tłumacz przysięgły**

**ul. Zapolskiej 41/4
25-435 Kielce**

Wystąpienie pokontrolne

Upzejmie informuję, że na podstawie art. 20 ust.1 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 z późn. zm.), w dniu 24 września 2007r., inspektorzy Wydziału Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach przeprowadzili, z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego, kontrolę problemową Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka niemieckiego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w przepisach, o których mowa w art. 16 ust. 2 lub ust. 3 cytowanej ustawy.

Kontrolą objęto okres od dnia 1 stycznia 2006r. do dnia kontroli. Ustalenia kontroli zostały przedstawione w protokole podpisanym przez każdą ze stron postępowania.

W wyniku przeprowadzonej kontroli ustalono, iż wykonując zawód tłumacza przysięgłego realizuje Pani obowiązek określony w art. 17 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego, a analiza dat wpisów w prowadzonym repertorium świadczy o Pani stałej działalności.

Kontrola wykazała, iż wpisy w rubrykach repertorium były dokonywane rzetelnie, przejrzyste, jednakże odnotowano pewne uchybienia. Braki te dotyczą zwłaszcza rubryki „uwagi o rodzaju treści, o formie i stanie dokumentu”, a także w nielicznych przypadkach rubryki „osoba lub instytucja, która sporządziła dokument”.

Istotne uchybienie stanowi również brak odnotowania w repertorium informacji o odmowie wykonania tłumaczenia na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15, zawierającej datę odmowy, określenie organu żądającego tłumaczenia oraz przyczynę odmowy tłumaczenia.

Szczegółowe omówienie stwierdzonych nieprawidłowości zostało przedstawione w podpisanym protokole.

W związku ze stwierdzonymi nieprawidłowościami zalecam podjąć działania skutkujące ich usunięciem i wnoszę o realizację następujących wniosków pokontrolnych:

- uzupełnienie w miarę możliwości niekompletnych wpisów,
- dołożenie w przyszłości szczególnej staranności w sposobie prowadzenia repertorium tak, aby dokonywane w nim zapisy były zgodne z art. 13 i 17 ust. 2 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego,
- odnotowywanie w prowadzonym repertorium każdego przypadku odmowy wykonania tłumaczenia na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15, zawierającego datę odmowy, określenie organu żądającego tłumaczenia oraz przyczynę odmowy tłumaczenia

O sposobie wykorzystania uwag i wniosków pokontrolnych oraz działaniach podjętych w celu usunięcia nieprawidłowości lub o przyczynach niepodjęcia takich działań, proszę poinformować mnie na piśmie w terminie do dnia 26 października 2007r.

W/z WOJEWODY ŚWIĘTOKRZYSKIEGO

**Lech Janiszewski
WICEWOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI**

